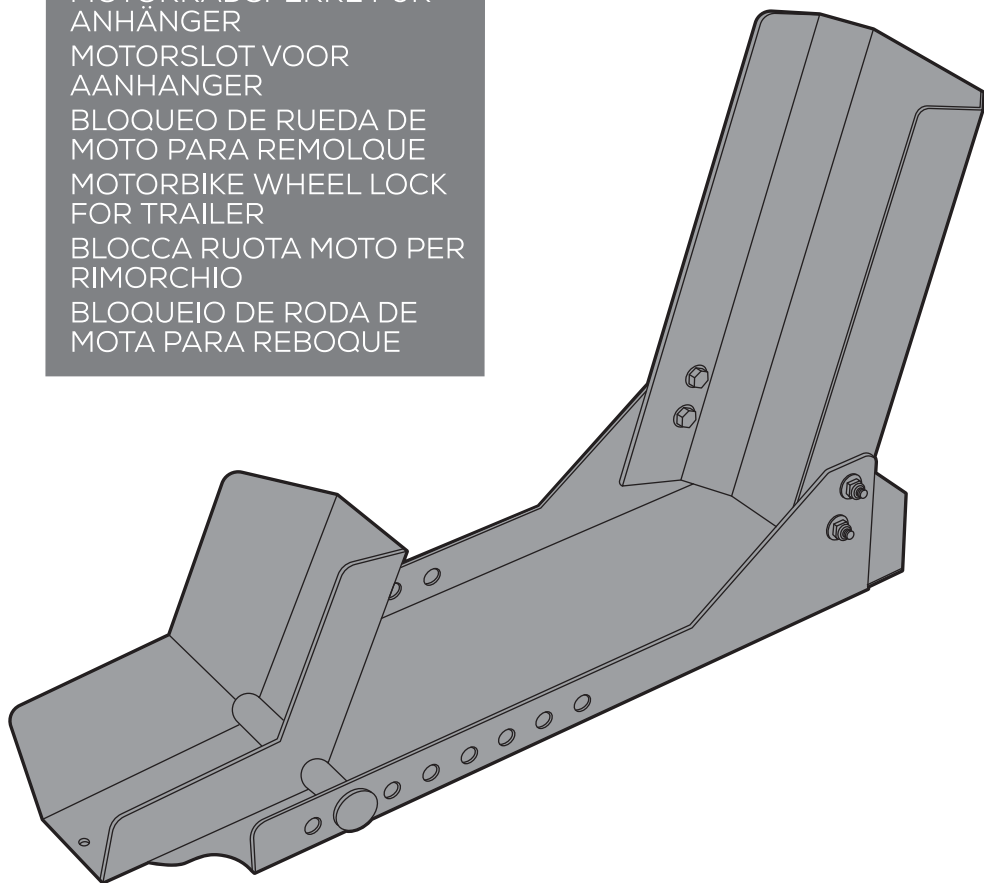


Norauto

BLOQUE ROUE MOTO
MOTORRADSPERRE FÜR
ANHÄNGER
MOTORSLOT VOOR
AANHANGER
BLOQUEO DE RUEDA DE
MOTO PARA REMOLQUE
MOTORBIKE WHEEL LOCK
FOR TRAILER
BLOCCA RUOTA MOTO PER
RIMORCHIO
BLOQUEIO DE RODA DE
MOTA PARA REBOQUE



3499360017631 - 1FL004657N



FR - Notice d'utilisation / **DE** - Bedienungsanleitung
NL - Gebruiksaanwijzing / **ES** - Instrucciones
EN - Instruction manual / **IT** - Istruzioni per l'uso
PT - Instruções de utilização



8,3 kg



10" > 21"



FR - Lisez impérativement le manuel d'utilisation avant toute utilisation du produit. / **DE** - Die handleiding verplicht lezen voor elke ingebruikname. / **NL** - Vor der Verwendung des Produkts ist diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen. / **ES** - Es esencial leer el manual antes de usar el producto. / **EN** - Be sure to read the user manual before using the product. / **IT** - È essenziale leggere il manuale prima dell'uso. / **PT** - Leia o manual do utilizador antes de utilizar o produto.



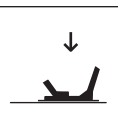
FR - CONSEILS DE SÉCURITÉ
DE - SICHERHEITSRAT
NL - VEILIGHEIDSTIPS
ES - CONSEJOS DE SEGURIDAD
EN - SAFETY INSTRUCTIONS
IT - CONSIGLI DI SICUREZZA
PT - CONSELHOS DE SEGURANÇA

03 → 06



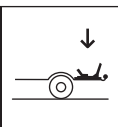
FR - CONTENU DE LA BOÎTE
DE - INHALT DER BOX
NL - INHOUD VAN DE KOFFER
ES - CONTENIDO DE LA CAJA
EN - CONTENTS OF THE BOX
IT - CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
PT - CONTEÚDO DA CAIXA

07



FR - RÉGLAGE AU SOL
DE - EINSTELLUNG AUF DEM BODEN
NL - OP DE GROND INSTELLEN
ES - AJUSTE EN EL SUELO
EN - ADJUSTS ON THE GROUND
IT - REGOLAZIONE A TERRA
PT - AJUSTE NO SOLO

08 → 12



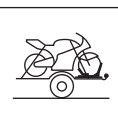
FR - INSTALLATION SUR LA REMORQUE
DE - BEFESTIGUNG AUF DEM ANHÄNGER
NL - INSTALLATIE OP DE AANHANGWAGEN
ES - INSTALACIÓN EN EL REMOLQUE
EN - ASSEMBLY ON THE TRAILER
IT - INSTALLAZIONE SUL RIMORCHIO
PT - INSTALAÇÃO NO REBOQUE

13 → 15



FR - INSTALLATION DE LA MOTO SUR LA REMORQUE
DE - BEFESTIGUNG DES MOTORRADS AUF DEM ANHÄNGER
NL - DE MOTOR OP DE AANHANGER MONTEREN
ES - INSTALACIÓN DE LA MOTO EN EL REMOLQUE
EN - FIXING THE MOTORBIKE TO THE TRAILER
IT - INSTALLAZIONE DELLA MOTO SUL RIMORCHIO
PT - INSTALAÇÃO DA MOTA NO REBOQUE

16 → 17



FR - RECOMMANDATION DE FIXATION
DE - EMPFEHLUNG ZUR BEFESTIGUNG
NL - AANBEVELINGEN VOOR BEVESTIGING
ES - RECOMENDACIONES DE AMARRE
EN - FIXING RECOMMENDATION
IT - RACCOMANDAZIONE DI FISSAGGIO
PT - RECOMENDAÇÃO DE FIXAÇÃO

18



FR - CONSEILS DE SÉCURITÉ
DE - SICHERHEITSRAT
NL - VEILIGHEIDSTIPS
ES - CONSEJOS DE SEGURIDAD
EN - SAFETY INSTRUCTIONS
IT - CONSIGLI DI SICUREZZA
PT - CONSELHOS DE SEGURANÇA



FR - Ne jamais dépasser la charge utile de la remorque.

Attention! Il est nécessaire de déduire le poids de tout accessoire dans le calcul de la charge utile de la remorque que vous avez sélectionnée. Par exemple, si votre remorque a une charge utile de 400 kg et que vous avez un produit qui fait 20 kg, alors la charge utile de votre remorque passe à 380 kg.

DE - Niemals die Traglast des Anhängers überschreiten.

Achtung! Für die Berechnung der Traglast müssen Sie das Gewicht jeglichen Zubehörs vom Gewicht ihres Anhängers abziehen. Wenn ihr Anhänger beispielsweise eine Traglast von 400 kg hat und ihr Produkt 20 kg wiegt, entspricht ihre tatsächliche Traglast also 380 kg.

NL - Overschrijd nooit het laadvermogen van de aanhanger. Waarschuwing! Het gewicht van eventuele accessoires moet worden afgetrokken bij het berekenen van het laadvermogen van de door u gekozen aanhanger. Als uw aanhangwagen bijvoorbeeld een laadvermogen heeft van 400 kg en u heeft een product dat 20 kg weegt, dan is het laadvermogen van uw aanhangwagen 380 kg.

ES - Nunca debe superarse la carga útil del remolque.

Atención: El peso de los accesorios debe deducirse cuando se calcula la carga útil del remolque seleccionado. Por ejemplo, si el remolque tiene una carga útil de 400 kg y el producto pesa 20 kg, la carga útil del remolque es de 380 kg.

EN - Never exceed the payload of the trailer. Warning! You should deduct the weight of any accessories when calculating the payload of the trailer you have selected. For example, if your trailer has a payload of 400 kg and you have a product that weighs 20 kg, then the payload of your trailer drops to 380 kg.

IT - Non superare mai il carico utile del rimorchio.

Attenzione! È necessario detrarre il peso di qualsiasi accessorio nel calcolo del carico utile del rimorchio che è stato selezionato. Per esempio se il rimorchio ha un carico utile di 400 kg e si ha un prodotto che pesa 20 kg, allora il carico utile del rimorchio passa a 380 kg.

PT - Nunca exceder a carga útil do reboque.

Atenção! Deve deduzir o peso de quaisquer acessórios ao calcular a carga útil do reboque que selecionou. Por exemplo, se o seu reboque tiver uma carga útil de 400 kg e tiver um produto que pesa 20 kg, então a carga útil do seu reboque será de 380 kg.



FR - Le dispositif de serrage est conçu pour être actionné à la main.

Ne jamais utiliser d'outils pour bloquer ou débloquer le mécanisme afin de ne pas le détériorer.

DE - Die Klemmvorrichtung ist so konstruiert, dass sie von Hand betätigt werden kann. Verwenden Sie niemals Werkzeuge, um den Mechanismus zu blockieren oder zu lösen, um ihn nicht zu beschädigen.

NL - De kleminrichting is ontworpen om met de hand te worden bediend.

Gebruik nooit gereedschap om het mechanisme te vergrendelen of te ontgrendelen, omdat dit het mechanisme kan beschadigen.

ES - El dispositivo de bloqueo está diseñado para activarse manualmente.

Para evitar dañar el mecanismo, nunca deben utilizarse herramientas para bloquearlo o desbloquearlo.

EN - The clamping device is designed to be operated by hand. Never use tools to lock or unlock the mechanism so as not to damage it.

IT - Il dispositivo di serraggio è progettato per essere azionato a mano.

Non utilizzare mai attrezzi per bloccare o sbloccare il meccanismo per non danneggiarlo.

PT - O dispositivo de fixação foi concebido para ser acionado à mão. Não utilizar ferramentas para bloquear ou desbloquear o mecanismo a fim de não o danificar.



FR - CONSEILS DE SÉCURITÉ
DE - SICHERHEITSRAT
NL - VEILIGHEIDSTIPS
ES - CONSEJOS DE SEGURIDAD
EN - SAFETY INSTRUCTIONS
IT - CONSIGLI DI SICUREZZA
PT - CONSELHOS DE SEGURANÇA



FR - Pour régler la force de serrage, vous devez utiliser l'écrou de réglage inséré dans le rail de la remorque et non pas le levier de blocage rapide. Si le levier peut se manœuvrer en exerçant une pression manuelle minimale, cela signifie qu'il n'est pas suffisamment serré. Il est donc nécessaire de resserrer l'écrou de réglage en tournant la poignée. Le système de serrage montre la couleur verte lorsqu'il est fermé dans la position bloquée. A chaque opération de réglage, vérifier le bon serrage et fermer la poignée.

DE - Um die Klemmkraft einzustellen, müssen Sie die in die Schiene des Anhängers eingeführte Einstellmutter und nicht den Schnellspannhebel verwenden. Wenn sich der Hebel mit minimalem manuellem Druck betätigen lässt, ist er nicht fest genug angezogen. Die Einstellmutter muss dann durch Drehen des Griffs nachgezogen werden. Das Spannsystem hat die Farbe grün, wenn es in der gesperrten Position ist. Prüfen Sie bei jedem Einstellvorgang, ob die Schraube richtig angezogen ist und schließen Sie den Griff.

NL - Gebruik voor het afstellen van de klemkracht de stelmoer die in de rail van de aanhanger is gestoken en niet de snelspanhendel. Als de hendel met minimale druk van de hand bediend kan worden, is hij niet strak genoeg. U moet de stelmoer dan vastdraaien door aan de hendel te draaien. Het vastzetsysteem geeft groen aan wanneer het in de vergrendelde stand gesloten is. Controleer na elke afstelling of deze goed vastzit en sluit de hendel.

ES - Para ajustar la fuerza de apriete, debe utilizarse la tuerca de ajuste incluida en el rail del remolque y no la palanca de cierre rápido. Si la palanca puede accionarse con una mínima presión manual, no está suficientemente apretada. Por tanto, debe apretarse la tuerca de ajuste girando la palanca. El sistema de apriete se muestra en verde cuando está cerrado en la posición de bloqueo. Después de cada operación de ajuste, comprobar que está bien apretado y cerrar la manilla.

EN - To adjust the clamping force, you must use the adjusting nut inserted in the trailer rail and not the quick-release lever. If the lever can be operated with minimal manual pressure, it is not sufficiently tight. You should therefore tighten the adjusting nut by turning the handle. The tightening system shows green when it is closed in the locked position. After each adjustment operation, check that it is tight and close the handle.

IT - Per regolare la forza di serraggio, bisogna utilizzare il dado di regolazione inserito nel binario del rimorchio e non la leva di bloccaggio rapido. Se la leva si può manovrare esercitando una minima pressione manuale, significa che non è serrata a sufficienza. È quindi necessario serrare nuovamente il dado di regolazione ruotando la manopola. Il sistema di serraggio mostra il colore verde quando è chiuso in posizione bloccata. A ogni operazione di regolazione, verificare il corretto serraggio e chiudere la manopola.

PT - Para ajustar a força de aperto, deve utilizar a porca de ajuste inserida na calha do reboque e não a alavanca de bloqueio rápido. Se a alavanca puder ser acionada com uma pressão manual mínima, significa que não está suficientemente apertada. Por isso, tem de apertar a porca de ajuste rodando o manipulo. O sistema de aperto aparece a verde quando está fechado na posição de bloqueio. Após cada operação de ajuste, verificar se está bem apertado e fechar o manipulo.



FR - CONSEILS DE SÉCURITÉ
DE - SICHERHEITSRAT
NL - VEILIGHEIDSTIPS
ES - CONSEJOS DE SEGURIDAD
EN - SAFETY INSTRUCTIONS
IT - CONSIGLI DI SICUREZZA
PT - CONSELHOS DE SEGURANÇA



FR - Vérifier le serrage de chaque poignée avant de partir et faites une vérification après avoir effectué les 50 premiers kilomètres.

Cette fixation est à vérifier régulièrement durant un long trajet.

DE - Überprüfen Sie, dass alle Griffe festsitzen, bevor Sie losfahren. Führen Sie nach den ersten 50 Kilometern eine Überprüfung durch. Diese Befestigung sollte während einer langen Fahrt regelmäßig nachgeprüft werden.

NL - Controleer de bevestiging van elke handgreep voordat u wegrijdt en controleer deze na de eerste 50 kilometer. Deze bevestiging moet tijdens een lange reis regelmatig worden gecontroleerd.

ES - Comprobar el apriete de cada asa antes de salir y revisarlo después de los primeros 50 kilómetros. Esta sujeción debe comprobarse frecuentemente durante un viaje largo.

EN - Check the tightness of each handle before setting off, and do a check after the first 50 kilometres. This fastening should be checked regularly during a long journey.

IT - Verificare il serraggio di ogni manopola prima di partire e fare una verifica dopo avere percorso i primi 50 chilometri. Questo fissaggio va verificato regolarmente durante un lungo tragitto.

PT - Verificar a fixação de cada pega antes de partir e voltar a verificar após os primeiros 50 quilómetros. Esta fixação deve ser verificada regularmente durante as viagens longas.



FR - Le chargement / déchargement de la moto ne doivent être réalisés que si la remorque est attelée horizontalement.

DE - Das Motorrad nur aufladen / abladen, wenn sich der Anhänger in einer horizontalen Position befindet.

NL - De motorfiets mag alleen worden geladen en gelost als de aanhanger horizontaal is aangekoppeld.

ES - La moto solo puede cargarse y descargarse si el remolque está acoplado horizontalmente.

EN - The motorbike must only be loaded and unloaded if the trailer is coupled horizontally.

IT - Le operazioni di carico / scarico della moto devono essere realizzate solo se il rimorchio è agganciato orizzontalmente.

PT - A moto só pode ser carregada / descarregada se o reboque estiver atrelado horizontalmente.



FR - Il est fortement recommandé de charger ou décharger la moto avec l'aide d'une autre personne au minimum.

DE - Es wird dringend empfohlen, das Motorrad zusammen mit mindestens einer anderen Person auf- und abzuladen.

NL - Wij raden u ten eerste aan om de motor samen met ten minste één andere persoon te laden of te lossen.

ES - Sobre todo se recomienda cargar o descargar la moto con la ayuda, como mínimo, de otra persona.

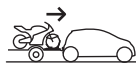
EN - We strongly recommend that you load or unload the motorbike with at least one other person.

IT - Si raccomanda vivamente di caricare o scaricare la moto con l'aiuto di almeno un'altra persona.

PT - Recomenda-se fortemente que a moto seja carregada ou descarregada com a ajuda de pelo menos outra pessoa.



FR - CONSEILS DE SÉCURITÉ
DE - SICHERHEITSRAT
NL - VEILIGHEIDSTIPS
ES - CONSEJOS DE SEGURIDAD
EN - SAFETY INSTRUCTIONS
IT - CONSIGLI DI SICUREZZA
PT - CONSELHOS DE SEGURANÇA



FR - Placer le bloque roue et la moto de façon à ce que la roue avant soit dirigée vers le véhicule tracteur. Le sabot est conçu pour accueillir la roue avant de la moto.

DE - Die Radsperre und das Motorrad so platzieren, dass das vordere Rad in Richtung Zugfahrzeug ausgerichtet ist. Die Wegfahrsperre ist für die Aufnahme des Vorderrades konzipiert.

NL - Plaats het wielslot en de motorfiets zo dat het voorwiel naar het trekkende voertuig gericht is. De schoen is ontworpen voor het voorwiel van de motorfiets.

ES - Colocar el bloqueo de rueda y la motocicleta de manera que la rueda delantera esté orientada hacia el vehículo tractor. La zapata está diseñada para adaptarse a la rueda delantera de la moto.

EN - Position the wheel lock and motorbike so that the front wheel is facing the towing vehicle. The shoe is designed to accommodate the motorbike's front wheel.

IT - Mettere il blocca ruota e la moto in modo che la ruota anteriore sia rivolta verso il veicolo trainante. Il cuneo è progettato per accogliere la ruota anteriore della moto.

PT - Coloque o bloqueio da roda e a moto de modo que a roda dianteira fique orientada para o veículo trator. O calço foi concebido para acomodar a roda dianteira da moto.

Max



FR - Placer le bloque roue et la moto de façon à ce que la moto ne dépasse pas l'extrémité arrière de la remorque.

DE - Die Radsperre und das Motorrad so platzieren, dass das Motorrad nicht das hintere Ende des Anhängers überragt.

NL - Plaats het wielslot en de motorfiets zodanig dat de motorfiets niet buiten de achterkant van de aanhanger uitsteekt.

ES - Colocar el bloqueo de las ruedas y la moto de manera que la moto no sobresalga del extremo posterior del remolque.

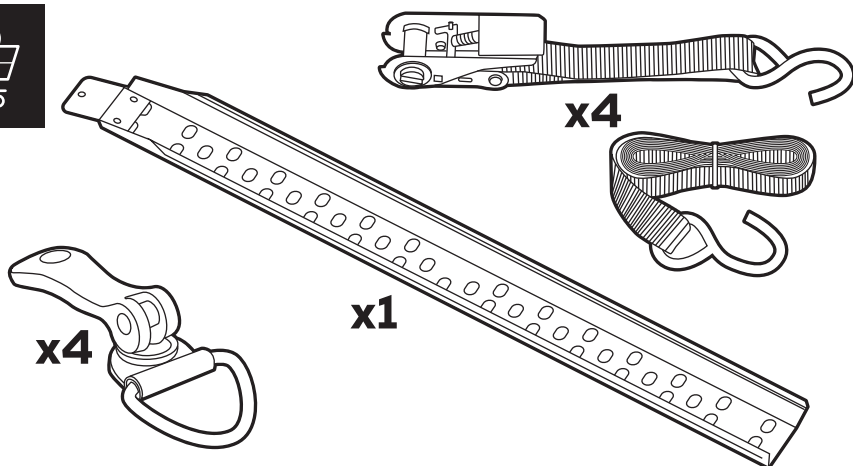
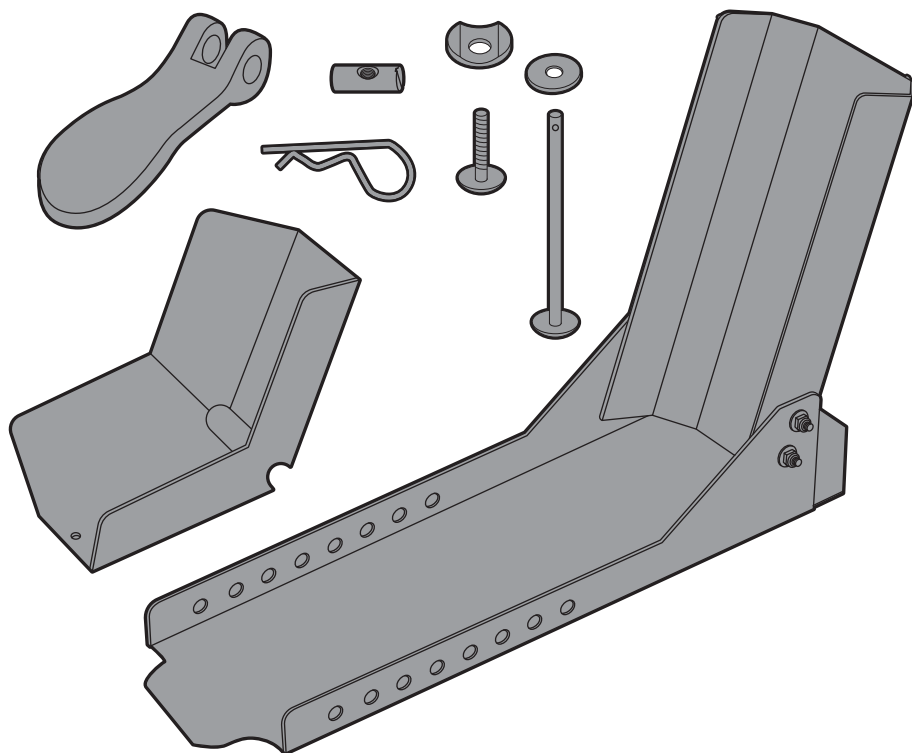
EN - Position the wheel lock and motorbike so that the motorbike does not extend beyond the rear end of the trailer.

IT - Mettere il blocca ruota e la moto in modo che la moto non superi l'estremità posteriore del rimorchio.

PT - Coloque o bloqueio da roda e a moto de modo que a moto não ultrapasse a extremidade traseira do reboque.



FR - CONTENU DE LA BOÎTE
DE - INHALT DER BOX
NL - INHOUD VAN DE KOFFER
ES - CONTENIDO DE LA CAJA
EN - CONTENTS OF THE BOX
IT - CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
PT - CONTEÚDO DA CAIXA

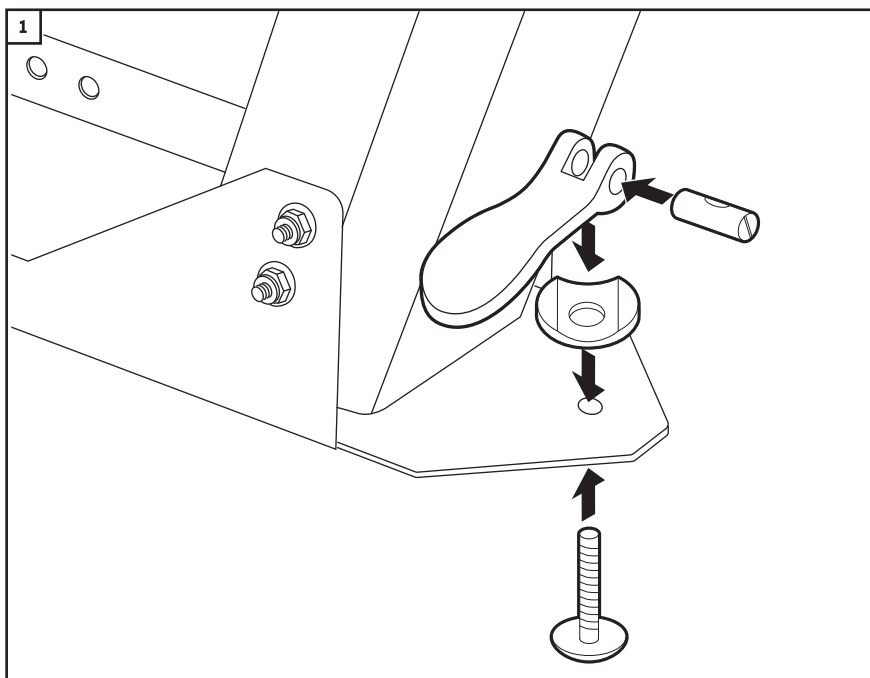




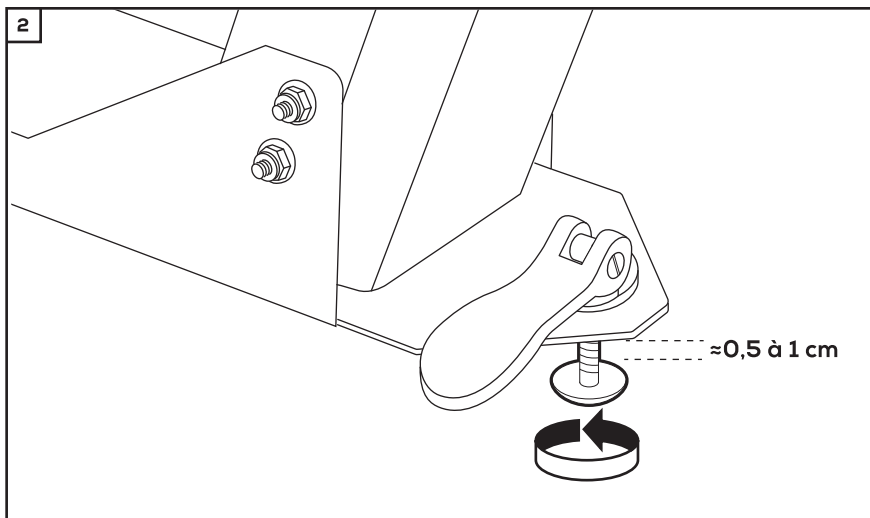
FR - RÉGLAGE AU SOL
DE - EINSTELLUNG AUF DEM BODEN
NL - OP DE GROND INSTELLEN
ES - AJUSTE EN EL SUELO
EN - ADJUSTS ON THE GROUND
IT - REGOLAZIONE A TERRA
PT - AJUSTE NO SOLO

1

1



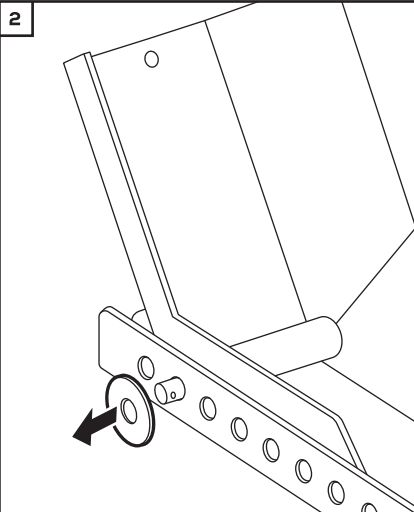
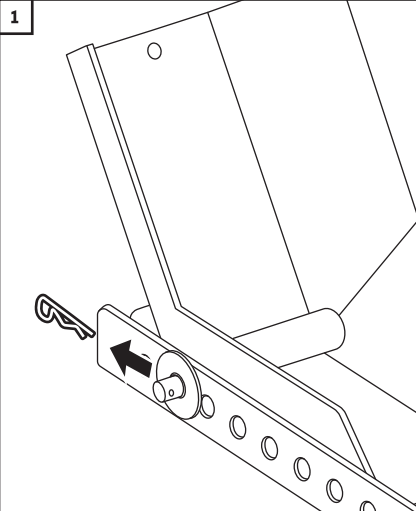
2



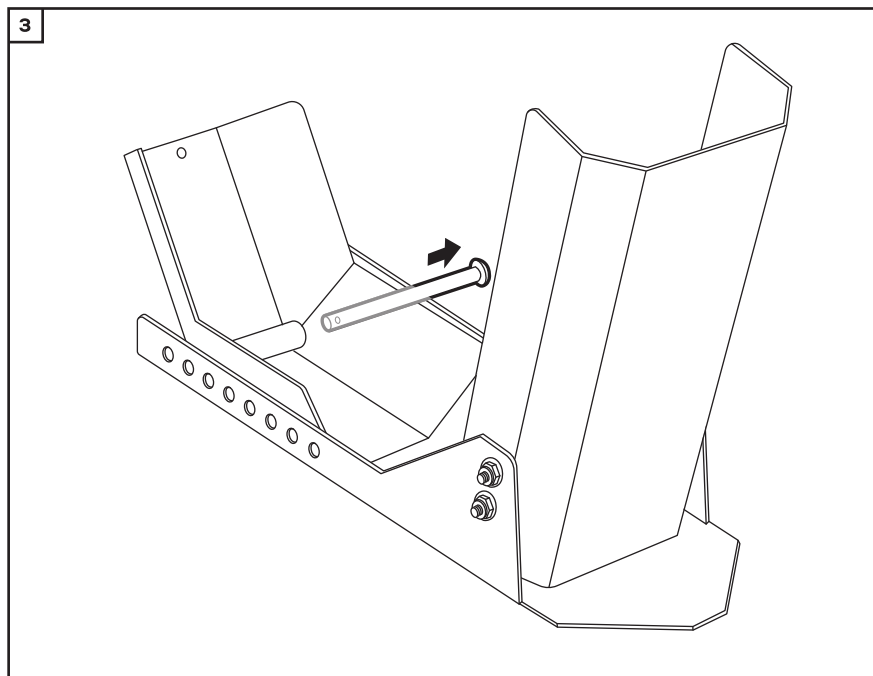


FR - RÉGLAGE AU SOL
DE - EINSTELLUNG AUF DEM BODEN
NL - OP DE GROND INSTELLEN
ES - AJUSTE EN EL SUELO
EN - ADJUSTS ON THE GROUND
IT - REGOLAZIONE A TERRA
PT - AJUSTE NO SOLO

2



3

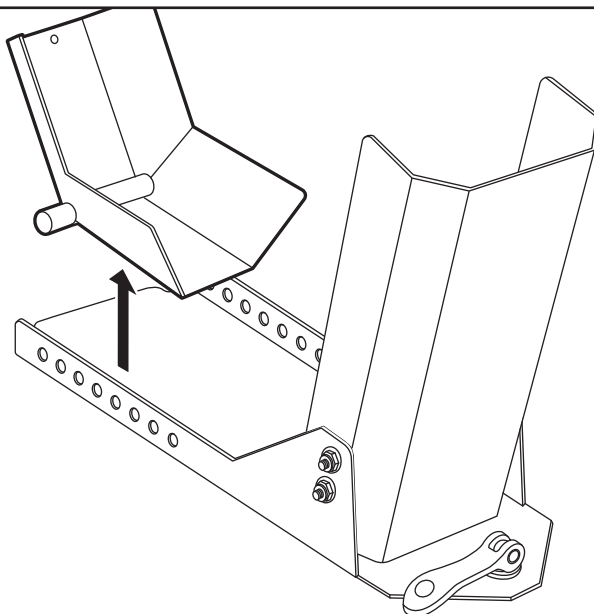




FR - RÉGLAGE AU SOL
DE - EINSTELLUNG AUF DEM BODEN
NL - OP DE GROND INSTELLEN
ES - AJUSTE EN EL SUELO
EN - ADJUSTS ON THE GROUND
IT - REGOLAZIONE A TERRA
PT - AJUSTE NO SOLO

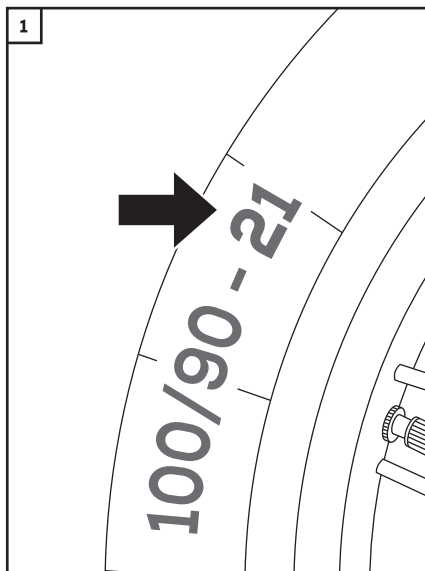
2

4

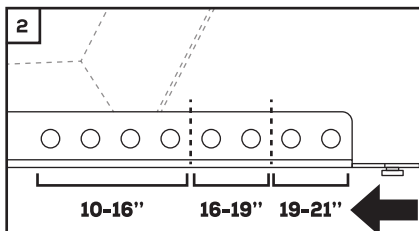


3

1



2



FR - Ceci n'est que des estimations, veuillez vérifier le bon maintien de votre véhicule une fois mis en place.

DE - Dies sind nur Schätzungen. Bitte überprüfen Sie den korrekten Sitz Ihres Fahrzeugs, wenn es einmal aufgestellt ist.

NL - Dit zijn slechts schattingen, dus controleer na montage of je voertuig goed past.

ES - Se trata sólo de estimaciones, por lo que le rogamos compruebe que su vehículo se ajusta correctamente una vez instalado.

EN - These are estimates only, so please check that your vehicle fits properly once fitted.

IT - Si tratta solo di stime, quindi si prega di verificare che il proprio veicolo si adatti correttamente una volta montato.

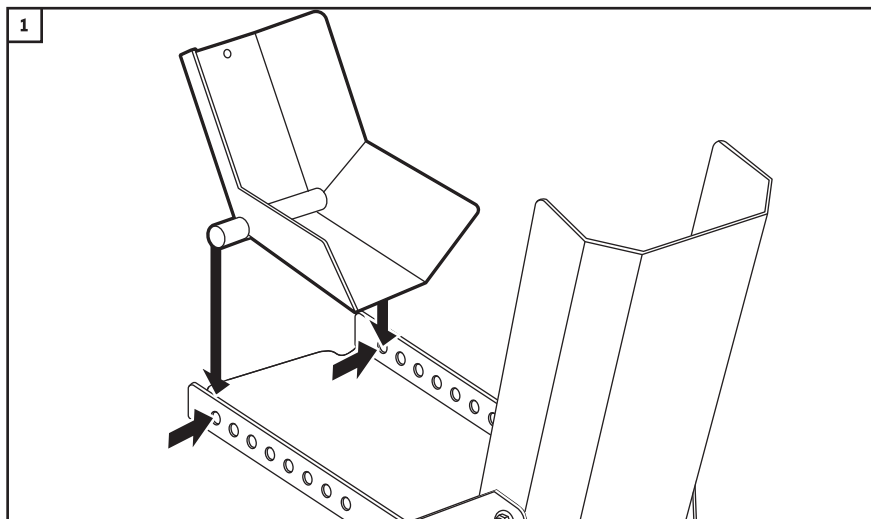
PT - Trata-se apenas de estimativas, pelo que é necessário verificar se o seu veículo se adapta corretamente após a montagem.



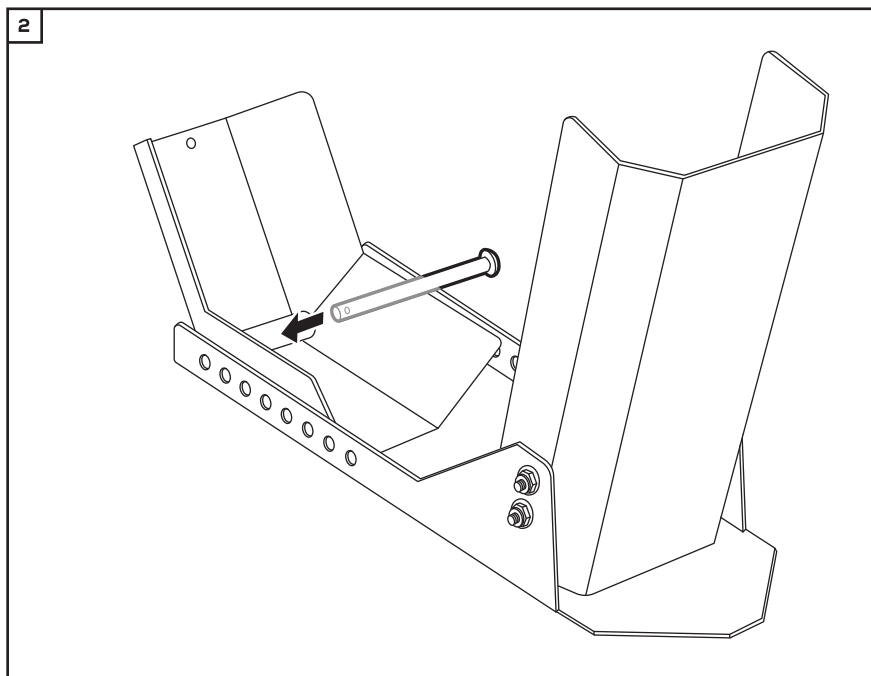
FR - RÉGLAGE AU SOL
DE - EINSTELLUNG AUF DEM BODEN
NL - OP DE GROND INSTELLEN
ES - AJUSTE EN EL SUELO
EN - ADJUSTS ON THE GROUND
IT - REGOLAZIONE A TERRA
PT - AJUSTE NO SOLO

4

1



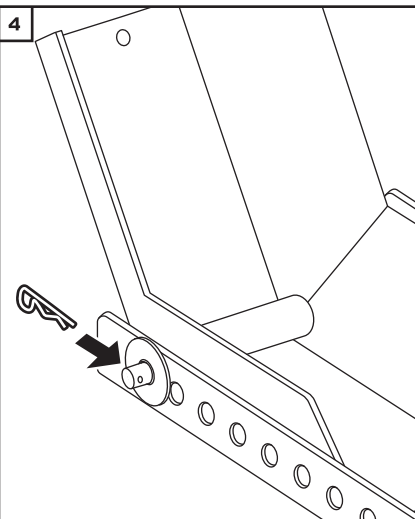
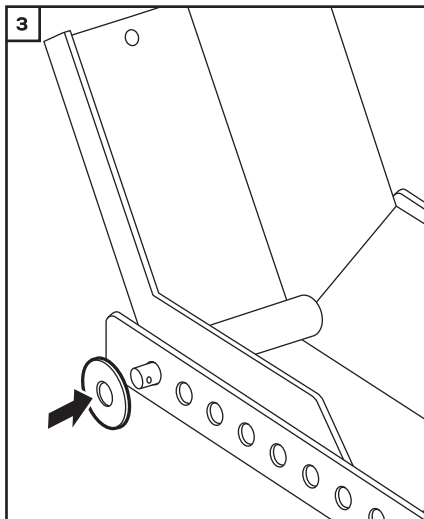
2

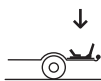




FR - RÉGLAGE AU SOL
DE - EINSTELLUNG AUF DEM BODEN
NL - OP DE GROND INSTELLEN
ES - AJUSTE EN EL SUELO
EN - ADJUSTS ON THE GROUND
IT - REGOLAZIONE A TERRA
PT - AJUSTE NO SOLO

4



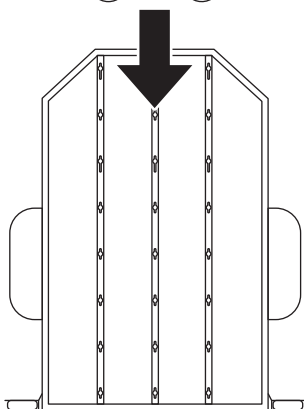


FR - INSTALLATION SUR LA REMORQUE
DE - BEFESTIGUNG AUF DEM ANHÄNGER
NL - INSTALLATIE OP DE AANHANGWAGEN
ES - INSTALACIÓN EN EL REMOLQUE
EN - ASSEMBLY ON THE TRAILER
IT - INSTALLAZIONE SUL RIMORCHIO
PT - INSTALAÇÃO NO REBOQUE

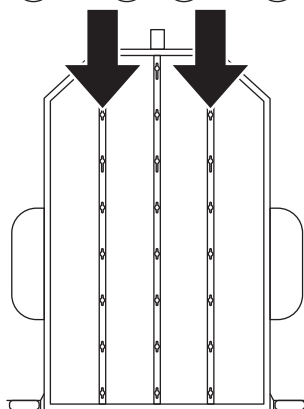
1

1

A



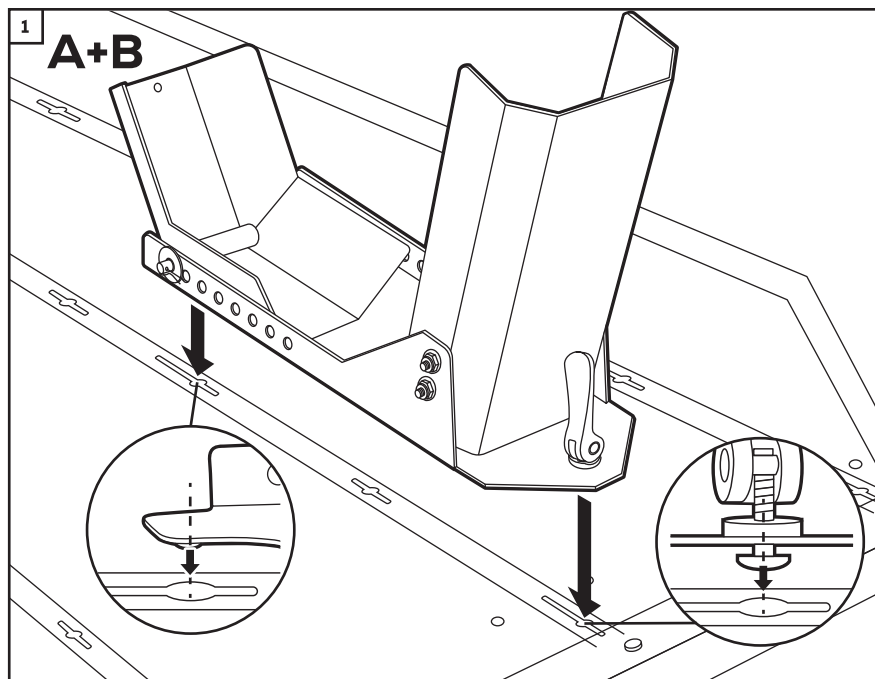
B

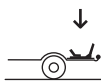


2

1

A+B



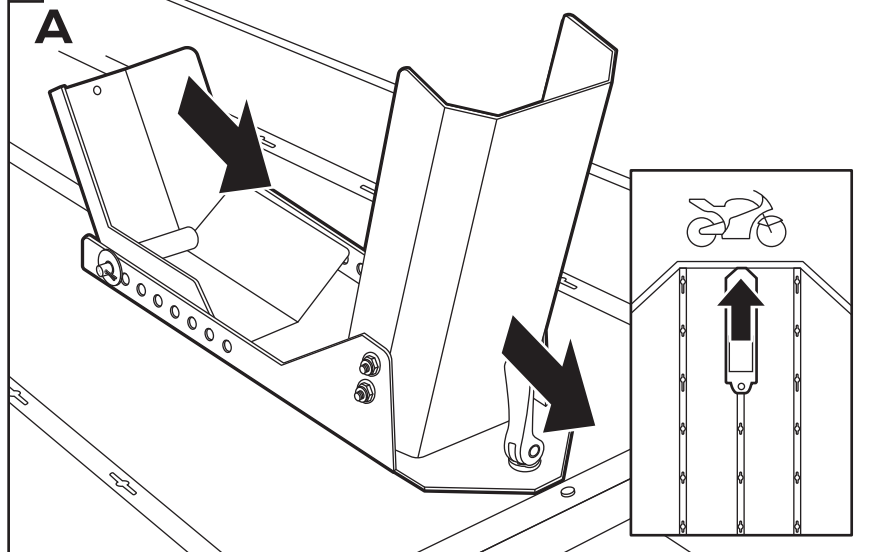


FR - INSTALLATION SUR LA REMORQUE
DE - BEFESTIGUNG AUF DEM ANHÄNGER
NL - INSTALLATIE OP DE AANHANGWAGEN
ES - INSTALACIÓN EN EL REMOLQUE
EN - ASSEMBLY ON THE TRAILER
IT - INSTALLAZIONE SUL RIMORCHIO
PT - INSTALAÇÃO NO REBOQUE

2

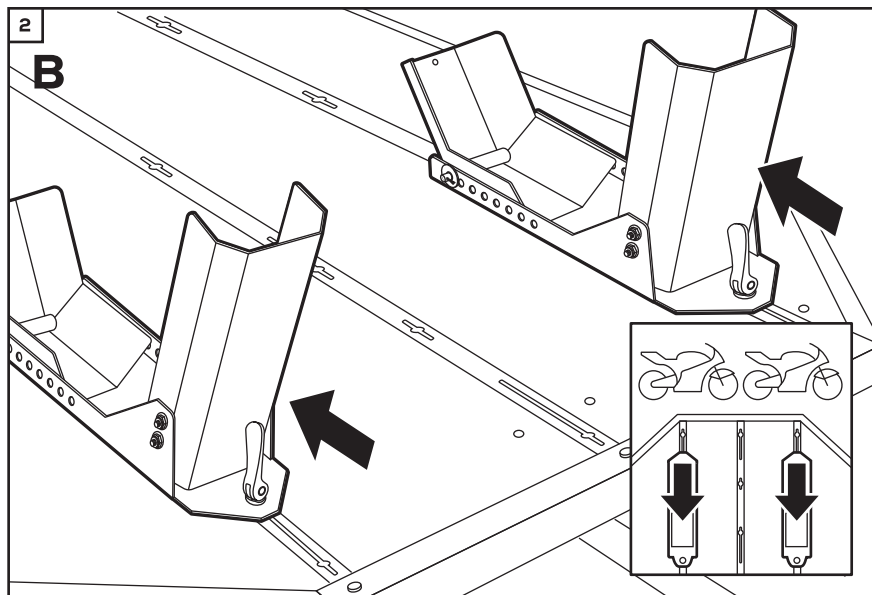
2

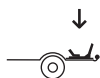
A



2

B



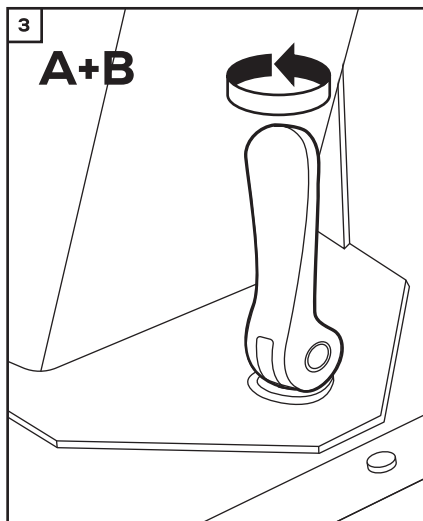


FR - INSTALLATION SUR LA REMORQUE
DE - BEFESTIGUNG AUF DEM ANHÄNGER
NL - INSTALLATIE OP DE AANHANGWAGEN
ES - INSTALACIÓN EN EL REMOLQUE
EN - ASSEMBLY ON THE TRAILER
IT - INSTALLAZIONE SUL RIMORCHIO
PT - INSTALAÇÃO NO REBOQUE

2

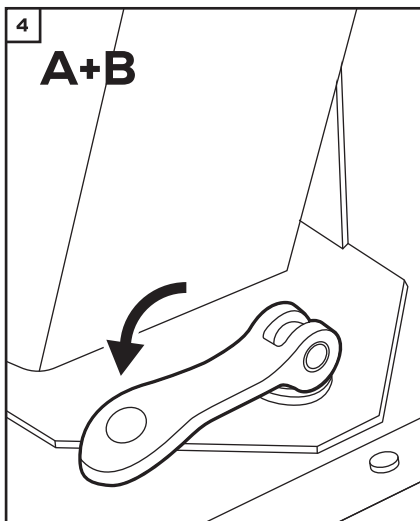
3

A+B



4

A+B

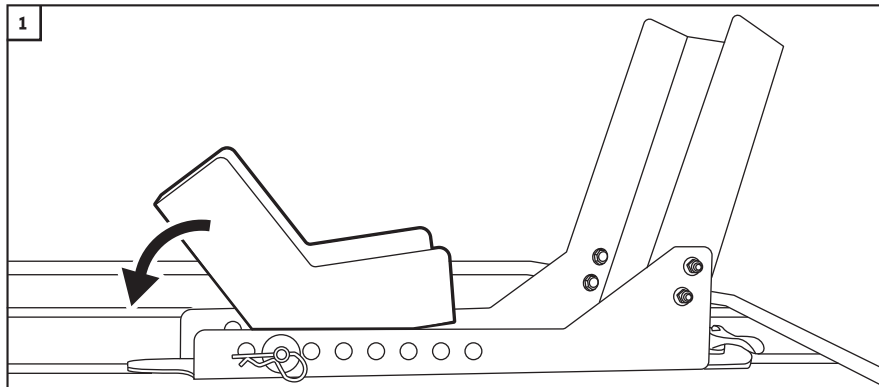




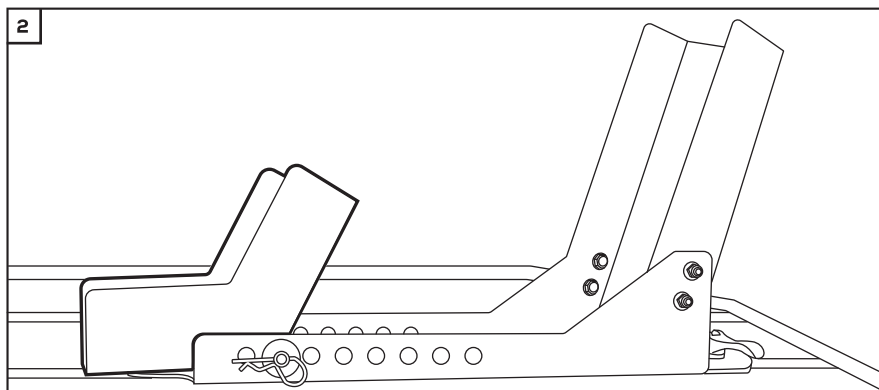
FR - INSTALLATION DE LA MOTO SUR LA REMORQUE
DE - BEFESTIGUNG DES MOTORRADS AUF DEM ANHÄNGER
NL - DE MOTOR OP DE AANHANGER MONTEREN
ES - INSTALACIÓN DE LA MOTO EN EL REMOLQUE
EN - FIXING THE MOTORBIKE TO THE TRAILER
IT - INSTALLAZIONE DELLA MOTO SUL RIMORCHIO
PT - INSTALAÇÃO DA MOTA NO REBOQUE

1

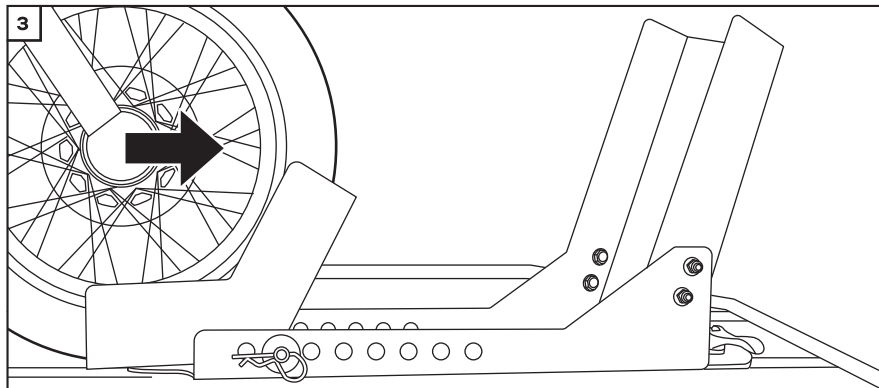
1



2



3

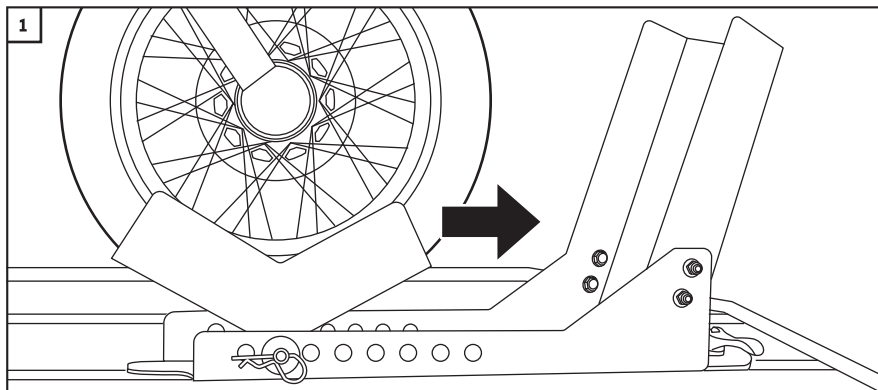




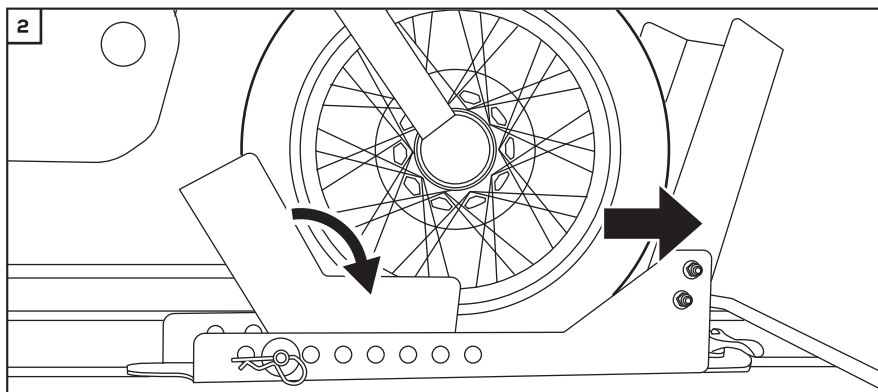
FR - INSTALLATION DE LA MOTO SUR LA REMORQUE
DE - BEFESTIGUNG DES MOTORRADS AUF DEM ANHÄNGER
NL - DE MOTOR OP DE AANHANGER MONTEREN
ES - INSTALACIÓN DE LA MOTO EN EL REMOLQUE
EN - FIXING THE MOTORBIKE TO THE TRAILER
IT - INSTALLAZIONE DELLA MOTO SUL RIMORCHIO
PT - INSTALAÇÃO DA MOTA NO REBOQUE

2

1



2



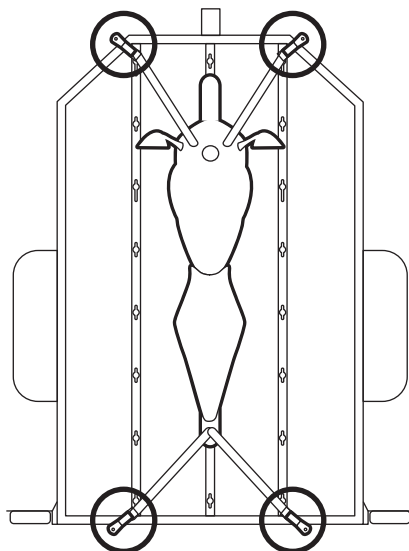


FR - RECOMMANDATION DE FIXATION
DE - EMPFEHLUNG ZUR BEFESTIGUNG
NL - AANBEVELINGEN VOOR BEVESTIGING
ES - RECOMENDACIONES DE AMARRE
EN - FIXING RECOMMENDATION
IT - RACCOMANDAZIONE DI FISSAGGIO
PT - RECOMENDAÇÃO DE FIXAÇÃO

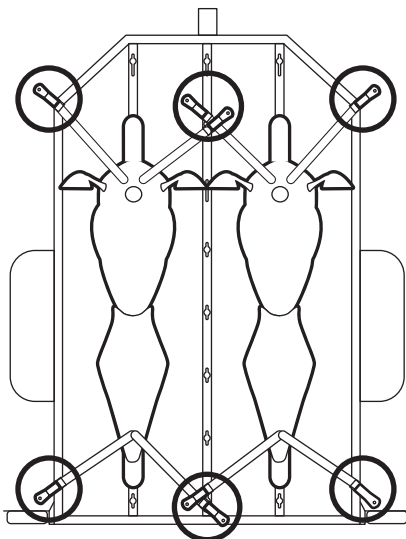
1

1

A



B



[illegible]

Norauto
2A boulevard Van Gogh 59650 Villeneuve d'Ascq France
www.norauto.com
Made in RPC

